

## **Jeu des soupapes**

La vérification ou le réglage du jeu des soupapes doit s'effectuer lorsque le moteur est froid.

1. Enlever celui-ci du rotor de l'alternateur et les deux couvercles de taquets.
2. Faire tourner le rotor de l'alternateur au sens inverse du mouvement des aiguilles d'une montre et aligner le repère "T" (1) avec le repère d'index (2). Veiller à ce que le piston soit au point mort haut en course de compression en touchant les taquets par le doigt.

Si les taquets sont libres, ceci est une indication que le piston est au PMH de course de compression.

Si les taquets sont bloqués, faire tourner le rotor de l'alternateur de  $360^{\circ}$  et aligner les repères de nouveau.

---

## **Ventilspiel**

Überprüfen und Einstellen des Stößelspiels sollte nur bei kaltem Motor erfolgen.

1. Entfernen Sie den Lichtmaschinenrotordeckel und die beiden Stößeldeckel.
2. Drehen Sie den Lichtmaschinenrotor entgegen dem Uhrzeigersinn und richten Sie die "T"-Markierung (1) auf die Indexmarkierung (2) aus. Achten Sie darauf, daß sich der Kolben am oberen Totpunkt des Verdichtungshubs befindet, indem Sie die Kipphebel mit Ihren Fingern abfühlen. Wenn die Kipphebel frei sind, wird dadurch angezeigt, daß sich der Kolben am oberen Totpunkt des Verdichtungshubs befindet. Falls die Kipphebel festsitzen, drehen Sie den Lichtmaschinenrotor um  $360^{\circ}$  und richten die Markierungen wieder aufeinander aus.